

THÔNG BÁO KHÔNG KỲ THI

Kỳ thi là phạm pháp. Cơ Quan Kế Hoạch Sức Khỏe Tâm Thần Quận Cam hoặc Hệ Thống Phân Phối Do Drug Medi-Cal Tổ Chức theo đúng luật dân quyền của Liên Bang. Cơ Quan Kế Hoạch Sức Khỏe Tâm Thần Quận Cam hoặc Hệ Thống Phân Phối Do Drug Medi-Cal Tổ Chức không kỳ thi, loại trừ người nào, hoặc đối xử khác biệt với họ vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc dân tộc, tuổi tác, khuyết tật, hay phái tính.

Cơ Quan Kế Hoạch Sức Khỏe Tâm Thần Quận Cam hoặc Hệ Thống Phân Phối Do Drug Medi-Cal Tổ Chức cung cấp:

- Sự giúp đỡ và các dịch vụ miễn phí cho người bị khuyết tật để giúp họ truyền đạt tư tưởng hiệu quả hơn, chẳng hạn như:
 - Thông dịch viên hợp lệ về ngôn ngữ ký hiệu
 - Thông tin trên giấy tờ dưới những hình thức khác (chữ in lớn, âm thanh, hình thức điện tử dễ sử dụng, những hình thức khác)
- Các dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho người mà ngôn ngữ chính không phải là Anh Ngữ, chẳng hạn như:
 - Thông dịch viên hợp lệ
 - Thông tin được viết bằng những ngôn ngữ khác

Nếu quý vị cần những dịch vụ này, hãy liên lạc với Cơ Quan Kế Hoạch Sức Khỏe Tâm Thần Quận Cam hoặc Hệ Thống Phân Phối Do Drug Medi-Cal Tổ Chức 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần bằng cách gọi số (800) 723-8641. Hoặc, nếu quý vị không thể nghe hay nói rõ, vui lòng gọi số (800) 723-8641.

Gửi chung với TẤT CẢ THÔNG BÁO

CÁCH NỘP ĐƠN KHIẾU NẠI

Nếu quý vị tin rằng Cơ Quan Kế Hoạch Sức Khỏe Tâm Thần Quận Cam hoặc Hệ Thống Phân Phối Do Drug Medi-Cal Tổ Chức đã không cung cấp những dịch vụ này hoặc đã kỳ thị bằng một cách khác dựa vào chủng tộc, màu da, nguồn gốc dân tộc, tuổi tác, khuyết tật, hoặc phái tính, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại với Cơ Quan Kế Hoạch Sức Khỏe Tâm Thần Quận Cam hoặc Hệ Thống Phân Phối Do Drug Medi-Cal Tổ Chức. Quý vị có thể khiếu nại bằng điện thoại, thư, đích thân, hoặc phương tiện điện tử:

- **BẰNG ĐIỆN THOẠI**: Liên lạc với Cơ Quan Kế Hoạch Sức Khỏe Tâm Thần Quận Cam hoặc Hệ Thống Phân Phối Do Drug Medi-Cal Tổ Chức số (866) 308-3074 từ 8:00 sáng đến 5:00 chiều, thứ Hai đến thứ Sáu Hoặc, nếu quý vị không thể nghe hoặc nói rõ, xin vui lòng gọi số (866) 308-3073.

- **BẰNG VĂN BẢN**: Điền vào một mẫu đơn khiếu nại, hoặc viết thư và gửi đến:

Orange County MHP or DMC-ODS
405 W. 5th Street Suite 410
Santa Ana, CA 92701

- **ĐÍCH THÂN**: Đến trung tâm trị liệu của quý vị hoặc Cơ Quan Kế Hoạch Sức Khỏe Tâm Thần Quận Cam hoặc Hệ Thống Phân Phối Do Drug Medi-Cal Tổ Chức và cho biết là quý vị muốn đệ đơn khiếu nại.

VĂN PHÒNG DÂN QUYỀN

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền với Bộ Y Tế và Nhân Vụ Hoa Kỳ, Văn Phòng Dân Quyền bằng điện thoại, thư từ, hoặc phương tiện điện tử:

- **Bằng điện thoại**: Hãy gọi số **1-800-368-1019**. Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe rõ, xin vui lòng gọi cho **TTY/TDD 1-800-537-7697**.
- **Bằng Văn Bản**: Hãy điền một mẫu đơn khiếu nại hoặc gửi thư đến:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

Mẫu đơn khiếu nại được cung cấp tại <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

BẰNG PHƯƠNG TIỆN ĐIỆN TỬ: Hãy vào Trang Mạng của Văn Phòng Dân Quyền tại <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>.